

# KARTA CHARAKTERYSTYKI NIEBEZPIECZNEJ SUBSTANCJI CHEMICZNEJ



## COOLANT AF EXTREME CONCENTRATE

### 1. Identyfikacja substancji/preparatu\* chemicznej i przedsiębiorstwa

Nazwa produktu	COOLANT AF EXTREME CONCENTRATE
Wzór chemiczny	Nie dotyczy.
Zastosowanie substancji / mieszaniny	Produkty konsumpcyjne: Automotive antifreeze (antyfryzów motoryzacyjnych)

Valvoline Europe  
Division of Ashland Inc.  
Wieldrechtseweg 39  
3316 BG Dordrecht

Ashland Poland Sp. z o.o. (Importer)  
Valvoline Polska  
ul. Jutrzenki 75

02-230 Warszawa

Holandia

Polska

Tel. Nr: +31 78 6543 500

Tel. Nr: 0-22 334 40 50

Faks: +31 78 6543 531

Faks: 0-22 334 40 60

Telefon awaryjny +49 621 60-43333 (Niemcy)

Faks: +49 621 60-92664 (Niemcy)

### 2. Skład i informacja o składnikach

Substancja/Preparat Preparat

Nazwa składnika	Numer CAS	% wagowo	Numer EC	Klasyfikacja*
Glikol etylenowy	107-21-1	80 - 95	203-473-3	Xn; R22
2-Ethylhexanoic acid (sól sodowa)	19766-89-3	2 - 5	243-283-8	Repr. Cat. 3; R63
<i>*Patrz Sekcja 16 - pełny tekst zadeklarowanych wyżej Fraz-R</i>				

Uwaga: \* Limity zawodowe dawek, jeśli są dostępne, są wymienione w części 8

### 3. Identyfikacja zagrożeń

Preparat ten jest zaklasyfikowany jako niebezpieczny w rozumieniu Dyrektywy Unii Europejskiej 1999/45/EC z poprawkami.

Klasyfikacja Substancja szkodliwa  
R22- Działa szkodliwie po połknięciu.

Uwaga: Bardziej szczegółowe informacje dotyczące wpływu na stan zdrowia oraz ewentualnych objawów można znaleźć w rozdziale 11.

### 4. Pierwsza pomoc

#### Pierwsza pomoc

#### Wdychanie

Jeżeli wdychano substancję, wyjść na świeże powietrze. Jeżeli oddychanie sprawia trudności, należy podać tlen. Jeżeli osoba nie oddycha, należy zastosować sztuczne oddychanie. Zasięgnąć porady medycznej.

#### Spożycie

NIE wywoływać wymiotów, jeśli nie jest to zalecane przez personel medyczny. Nigdy nie podawać niczego doustnie osobie nieprzytomnej. W razie połknięcia dużych ilości tego materiału, niezwłocznie wezwać lekarza.

<b>Kontakt ze skórą</b>	W razie kontaktu, należy niezwłocznie spłukać skórę dużą ilością wody. Zdjąć skażoną odzież i buty. Można używać zimnej wody. Uprać odzież przed ponownym użyciem. Należy wyczyścić dokładnie buty, przed ponownym założeniem. Zasięgnąć porady medycznej.
<b>Kontakt z okiem</b>	Usunąć szkła kontaktowe jeżeli są. W przypadku kontaktu, niezwłocznie przemywać oczy dużą ilością wody, przez co najmniej 15 minut. Można używać zimnej wody. Zasięgnąć porady medycznej.
<b>Informacje dla lekarza</b>	Produkt zawiera: Glikol etylenowy . Spożycie : Ethanol (alcoholic beverages) should be administered as soon as possible in case of poisoning since the half-life time of ethylene glycol is 3 hours. Ethanol reduces the metabolism of ethylene glycol to toxic metabolites.

**Uwaga: Bardziej szczegółowe informacje dotyczące wpływu na stan zdrowia oraz ewentualnych objawów można znaleźć w rozdziale 11.**

## 5. Postępowanie w przypadku pożaru

<b>Środki gaśnicze</b>	MAŁY POŻAR: Użyć proszku gaśniczego lub CO <sub>2</sub> . DUŻY POŻAR: Używać zraszania wodą, mgły lub piany. Nie używać strumienia wody.
<b>Szczególne ryzyko narażenia</b>	Bez szczególnego niebezpieczeństwa.
<b>Niebezpieczne produkty rozkładu termicznego</b>	Produkty te, to tlenki węgla (CO, CO <sub>2</sub> ) i woda. Niektóre tlenki metali.
<b>Ochrona strażaków</b>	Strażacy powinni nosić aparaty oddechowe izolacyjne (SCBA) i funkcjonalną odzież (pełną odzież ochronną).
<b>Specjalne wyposażenie ochronne dla strażaków</b>	Nie dotyczy.

## 6. Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

<b>Osobiste środki ostrożności</b>	Niezwłocznie skontaktować się z personelem ratunkowym. Wyłącznie do użytku upoważnionego personelu. Używać odpowiedniego sprzętu ochronnego (część 8).
<b>Zabezpieczenia środowiskowe</b>	Należy unikać rozprzestrzeniania się rozlanego materiału jego spływania do gleby lub kontaktu z glebą, ciekami wodnymi, drenami i kanalizacją.
<b>Metody usuwania</b>	Jeżeli personel ratunkowy jest niedostępny, należy zebrać rozlany materiał. W przypadku niewielkiego rozlania, należy dodać substancję absorbującą (przy braku odpowiedniej substancji można użyć piasku), zebrać materiał i umieścić w szczelnym pojemniku, przeznaczonym do usunięcia. Jeżeli rozlana substancja zajmuje duży obszar, należy zabezpieczyć go wałem ochronnym, aby zapobiec przedostawaniu się rozlanej substancji do zbiorników wodnych i wód. Umieścić rozlany materiał w pojemniku nadającym się do likwidacji.

**Uwaga: Patrz Sekcja 8 - osobiste wyposażenie ochronne, oraz Sekcja 13 - usuwanie odpadków.**

## 7. Postępowanie z substancją/preparatem\* i jej/jego\* magazynowanie

<b>Postępowanie się</b>	Przechowywać pod zamknięciem. Przechowywać z dala od źródeł ciepła. Trzymać z dala od źródeł ognia. Opróżnione pojemniki grożą pożarem, usunąć pozostałości pod okapem wyciągowym. Nie spożywać. Nie oddychać parami lub mgłą (vapour/spray). Nosić odpowiednią odzież ochronną. W przypadku spożycia, należy natychmiast zwrócić się po pomoc medyczną i pokazać pojemnik lub etykietę. Trzymać z dala od niekompatybilnych materiałów, takich jak silnymi utleniaczami, kwasy.
<b>Przechowywanie</b>	Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty. Pojemnik należy przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu. Przechowywać pomiędzy 0 do 35°C (32 do 95°F).
<b>Materiał opakowaniowy</b>	
<b>Zaleca się</b>	Stosować oryginalny pojemnik.

## 8. Kontrola narażenia i środki ochrony indywidualnej

### Nazwa składnika

Glikol etylenowy

### Limity ekspozycji zawodowej

Ministra Pracy i Polityki Społecznej (Polska, 11/2002).

STEL: 50 mg/m<sup>3</sup> 15 minut (minuty). Postać: Wszystkie formy

TWA: 15 mg/m<sup>3</sup> 8 godzin. Postać: Wszystkie formy

### Kontrole ekspozycji

#### Środki inżynierskie

Zapewnić wentylację wyciągową lub inną technikę kontroli, aby utrzymać stężenie par w powietrzu poniżej ich granicznych wartości. Upewnić się, że miejsce do mycia oczu i prysznice znajdują się w pobliżu stanowiska pracy.

#### Środki zachowania higieny

Po pracy ze związkami i przed jedzeniem, paleniem, korzystaniem z ustępu/toalety i przed pójściem spać, Należy Myć ręce, przedramiona i twarz.

#### Ochrona dróg oddechowych

W razie niewystarczającej wentylacji, należy nosić odpowiednią maskę.

#### Ochrona rąk

Rękawice nieprzepuszczalne.

#### Ochrona oczu

Okulary ochronne.

#### Ochrona skóry

Fartuch.

## 9. Właściwości fizykochemiczne

### Stan fizyczny

Ciecz.

### Kolor

Przejrzysty. Czerwony.

### Zapach

Łagodny.

### Temperatura wrzenia

>160°C (320°F)

### Temperatura topnienia

<0°C (32°F)

### Gęstość względna

1.12 g/cm<sup>3</sup> (15.6°C / 60.1°F)

### pH

8.4 [Zasadowy.]

### Temperatura zapłonu

Tygiel zamknięty: >120°C (248°F).

### Gęstość pary

Najwyższa znana wartość to 0.7 (Powietrze = 1) (Woda).

### Szybkość parowania

0.36 (Woda) w porównaniu z Octan butylu.

### Limity eksplozji

Największy znany zakres to Niższy: 3.2% Górny: 15.3% (Glikol etylenowy)

### Temperatura samozapłonu

Najniższa znana wartość to 400°C (752°F) (Glikol etylenowy).

### Prężność pary

Najwyższa znana wartość to 2.33 kPa (17.5 mm Hg) (w 20°C) (Woda).

### Rozpuszczalność

Łatwo rozpuszczalne w zimnej wodzie.

### Lepkość

Kinetyczny: 20 cSt

Kinetyczny (40C): 20 cSt

## 10. Stabilność i reaktywność

### Stabilność

Produkt jest trwały.

### Warunki, których należy unikać

otwarty ogień i żarzące się materiały (naked flame and incandescent material)

### Materiały, których należy unikać

Reaguje z silnymi utleniaczami, kwasy.

### Niebezpieczne produkty rozkładu

Produkty te, to tlenki węgla (CO, CO<sub>2</sub>) i woda. Niektóre tlenki metali.

## 11. Informacje toksykologiczne

### Potencjalne ostre działanie na zdrowie

#### Kontakt ze skórą

Niedostępne.

#### Kontakt z okiem

Niedostępne.

#### Uczulenie

Niedostępne.

### Silna toksyczność

#### Nazwa składnika

#### Test

#### Wynik

#### Droga

#### Gatunki

## COOLANT AF EXTREME CONCENTRATE

Glikol etylenowy	LD50	4700 mg/kg	Doustnie	Szczur
	LD50	1650 mg/kg	Doustnie	Kot.
	LD50	5500 mg/kg	Doustnie	Mysz
	LDLo	398 mg/kg	Doustnie	human
	LDLo	786 mg/kg	Doustnie	human
2-Ethylhexanoic acid (sól sodowa)	LD50	3000 mg/kg	Doustnie	Szczur
	LD50	1260 mg/kg	Skórny	Królik

### Potencjalne chroniczne działanie na zdrowie

Nazwa składnika	Działanie rakotwórcze	Działanie mutagenne	Toksyczność rozwojowa	Działanie upośledzające na rozrodczość
-----------------	-----------------------	---------------------	-----------------------	--

2-Ethylhexanoic acid (sól sodowa) Repr. Cat. 3; R63

**Karcynogenność** Niedostępne.

**Mutagenność** Niedostępne.

**Wpływ na rozwój i działanie teratogenne** Niedostępne.

**Toksyczność dla układu rozrodczego** Niedostępne.

### Objawy wynikające z nadmiernej ekspozycji

**Wdychanie** Niedostępne.

**Spożycie** Niedostępne.

**Kontakt ze skórą** Niedostępne.

**Kontakt z okiem** Niedostępne.

**Inne działania niepożądane** Niedostępne.

**Dodatkowa informacja** Możliwe powstanie wad wrodzonych, zawiera materiał, który może spowodować wady wrodzone. ( 2-Ethylhexanoic acid (sól sodowa) )

## 12. Informacje ekologiczne

### Dane o ekotoksyczności

#### Silna toksyczność

Nazwa składnika	Gatunki	Okres	Wynik
Glikol etylenowy	Pimephales promelas (LC50)	96 godzin	8050 mg/l
	Pimephales promelas (LC50)	96 godzin	>10000 mg/l
	Lepomis macrochirus (LC50)	96 godzin	27540 mg/l
	Oncorhynchus mykiss (LC50)	96 godzin	41000 mg/l
	Pimephales promelas (LC50)	96 godzin	49000 mg/l
	Pimephales promelas (LC50)	96 godzin	53000 mg/l

### Pozostałe informacje ekologiczne

#### Trwałość/degradowalność

Nazwa składnika	BOD <sub>5</sub>	COD	ThOD
Glikol etylenowy	0.89 g O <sub>2</sub> /g		
Nazwa składnika	Okres połowicznego rozkładu w środowisku wodnym	Fotoliza	Podatność na rozkład biologiczny
Glikol etylenowy			Łatwo

#### Zdolność bioakumulacji

Nazwa składnika	LogP <sub>ow</sub>	BCF	Potencjalne
Glikol etylenowy	-1.3		niskie

**Trwałość/degradowalność** Nieokreślony.

### 13. Postępowanie z odpadami

**Metody likwidowania**

Tworzenie odpadów powinno być unikane lub ograniczane do minimum, jeśli możliwe. Należy unikać rozprzestrzeniania się rozlanego materiału jego spływania do gleby lub kontaktu z glebą, ciekami wodnymi, drenami i kanalizacją. Utylizacja niniejszego produktu, roztworów lub produktów pochodnych powinna w każdym przypadku być zgodna z wymogami ochrony środowiska i legislacji związanej z utylizacją odpadów a także z wymogami władz lokalnych.

**Europejski katalog Odpadów (EWC)**

16 01 14\*

**Niebezpieczne Odpady**

Tak.

**Dodatkowa informacja**

### 14. Informacje o transporcie

**Transport drogowy/kolejowy**

**Numer UN**

Brak przepisów.

**Nazwa Transportowa**

-

**Klasa ADR/RID**

-

**Inne informacje**

**Uwagi**  
Nie kontrolowany według ADR (Europa).

**Morze**

**Numer UN**

Brak przepisów.

**Nazwa Transportowa**

-

**Klasa IMDG**

-

**Inne informacje**

**Uwagi**  
Nie kontrolowany według IMDG.

### 15. Informacje dotyczące przepisów prawnych

**Użycie produktu**

Klasyfikacja oraz oznakowanie zostały wykonane zgodnie z dyrektywami Unii Europejskiej 67/548/EEC, 1999/45/EC, włącznie z poprawkami oraz zgodnie z zamierzonym zastosowaniem.  
- Zastosowania konsumpcyjne, Zastosowania przemysłowe.

**Przepisy UE**

**Symbol(e) niebezpieczeństwa**



Substancja szkodliwa

**Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia (zwroty R)**

R22- Działa szkodliwie po połknięciu.

**Zwroty określające warunki bezpiecznego stosowania preparatu (zwroty S)**

S2- Chronić przed dziećmi.  
S29- Nie wprowadzać do kanalizacji.  
S46- W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - pokaż opakowanie lub etykietę.

**Zawiera**

Glikol etylenowy

203-473-3

**Dodatkowe ostrzeżenia**

Nie dotyczy.

**Zabezpieczony**

Nie dotyczy.

**Dotykowe ostrzeżenia przed niebezpieczeństwem**

Tak, dotyczy.

**Dyrektywa dotycząca Ograniczeń Handlu i Zastosowania**

Nie dotyczy.

**Polska**

Wykaz obowiązujących w Polsce przepisów dotyczących Kart Charakterystyki Substancji Niebezpiecznych:  
 Ustawa z dnia 11 stycznia 2001 r. o substancjach i preparatach chemicznych (Dz. U. nr 11, poz. 84 z późn. zmianami).  
 Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2 września 2003 r. w sprawie wykazu substancji niebezpiecznych wraz z ich klasyfikacją i oznakowaniem (Dz. U. nr 199, poz. 1948).  
 Rozporządzenie Ministra Zdrowia z 3 lipca 2002 r. w sprawie karty charakterystyki substancji niebezpiecznej i preparatu niebezpiecznego (Dz. U. nr 140, poz. 1171) wraz z późniejszymi zmianami.  
 Rozporządzenie Ministra Zdrowia z 2 września 2003 r. w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych (Dz. U. nr 171, poz. 1666).  
 Rozporządzenie Ministra Zdrowia z 2 września 2003 r. w sprawie oznakowania opakowań substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych (Dz. U. nr 173, poz. 1679).  
 Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 29 listopada 2002 r. w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy (Dz. U. nr 217, poz. 1833).  
 Rozporządzenie Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej z dnia 11 września 1996 r. w sprawie czynników rakotwórczych w środowisku pracy oraz nadzoru nad stanem zdrowia pracowników zawodowo narażonych na te czynniki (Dz. U. nr 121, poz. 571).  
 Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 26 września 1997 r. w sprawie ogólnych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy (Dz. U. nr 129, poz. 844 oraz z 2002 r. Dz.U. nr 91, poz. 811).  
 Ustawa z dnia 24 sierpnia 1991 r. o ochronie przeciwpożarowej (zał. Do Obwieszczenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 22 lipca 2002 r. w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu ustawy o ochronie przeciwpożarowej Dz. U. nr 147, poz. 1229).  
 Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 3 listopada 1992 r. w sprawie ochrony przeciwpożarowej budynków, innych obiektów budowlanych i terenów (Dz. U. nr 92, poz. 460 z późn. zmianami)  
 Rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 6 czerwca 2002 r. w sprawie oceny poziomów substancji w powietrzu (Dz. U. nr 87, poz. 798).  
 Rozporządzenie Ministra Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa z dnia 5 listopada 1991 r. w sprawie klasyfikacji wód oraz warunków, jakim powinny odpowiadać ścieki wprowadzane do wód lub do ziemi (Dz. U. nr 116, poz. 503).  
 Ustawa z dnia 27 kwietnia 2001 r. o odpadach (Dz. U. nr 62, poz. 628 z późn. zmianami).  
 Rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 27 września 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. nr 112, poz. 1206).  
 Ustawa z dnia 11 maja 2001 r. o opakowaniach i odpadach opakowaniowych (Dz. U. nr 63, poz. 638 z późn. zmianami).  
 Ustawa z dnia 28 października 2002 r. o przewozie drogowym towarów niebezpiecznych (Dz. U. nr 199, poz. 1671).  
 Rozporządzenie Ministra Infrastruktury z dnia 19 grudnia 2002 r. w sprawie zakresu i sposobu stosowania przepisów o przewozie drogowym towarów niebezpiecznych do transportu odpadów niebezpiecznych (Dz. U. nr 236, poz. 1986).  
 Umowa europejska dotycząca międzynarodowego transportu drogowego towarów niebezpiecznych (ADR) (Dz. U. z 2002 r. nr 194, poz. 1629).

**16. Inne informacje**

Pełny tekst zdań R, o których mowa w rozdziałach 2 i 3 - Polska

Pełny tekst klasyfikacji, o której mowa w rozdziałach 2 i 3 - Polska

**Komentarze dotyczące wersji**

**Historia**

**Data wydruku** 20-06-2005.  
**Data wydania** 05-10-2004.  
**Data poprzedniego wydania** 28-06-2004.  
**Wersja** 3.22

Valvoline i logo Valvoline są zastrzeżonymi znakami handlowymi Ashland Inc.

**Informacje dla czytelnika**

*R63- Możliwe ryzyko szkodliwego działania na dziecko w łonie matki.  
 R22- Działa szkodliwie po połknięciu.*

*Repr. Cat.3 - Toksyczne dla układu rozrodczego Kategoria 3  
 Xn - Szkodliwy, jeśli wdychany.*

 Wskazuje informacje, które zmieniły się od czasu poprzedniej wersji.

Zgodnie z naszym stanem wiedzy, tu zawarte informacje są dokładne. Jednak żaden z wymienionych tutaj dostawców ani jego oddziałów, nie ponosi odpowiedzialności za dokładność i kompletność przedstawionych informacji. Za ostateczne określenie przydatności każdego materiału jest odpowiedzialny wyłącznie użytkownik. Wszystkie materiały mogą spowodować nieznane niebezpieczeństwa i powinny być ostrożnie używane. Mimo, że pewne zagrożenia zostały tu opisane, nie możemy zagwarantować, że są to jedyne istniejące niebezpieczeństwa.